|  |
| --- |
| **INTERREG V-A Romania-Bulgaria Programme, www.interregrobg.eu**  |
| **Application no.** | **16.4.2.023** |
| **Application title** | **Cross-Border Partnership for Training and Labour mobility in the Juridical field**  |
| **System code** | **ROBG-162** |
| **Lead Beneficiary** | **Bar Association – Dolj** |
| **Beneficiary 1** | **Bar Association – Vidin** |
| **Activity** |  **A9: *The organization of ‘Romanian Language’ and ‘Bulgarian Language’ courses for better employment and workforce mobility in the cross-border area*** |
| **Deliverable code** | **LB\_A10\_M7\_Методика за провежданe на курсове по „Румънски език” и „Български език”** |
|  | ***The content of this material does not necessarily represent the ofﬁcial position of the European Union.*** |

**МЕТОДИКА ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА КУРСОВЕ ПО РУМЪНСКИ ЕЗИК И БЪЛГАРСКИ ЕЗИК**

**A9- Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Изработена от ,** | **Проверено ,** | **Одобрено,** |
| **Лилияна Даниела Бирту** | **Кристиан Валериу Станчу** | **Константин Ади Гаврила** |
| **Дейности по подготовка**  | **Асистент проект** | **Мениджър проект** |
|  |  |  |
|  |  |  |

**СЪДЪРЖАНИЕ**

1. **ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ**
2. **ЦЕЛ**
3. **ОРГАНИЗИРАНЕ И ПРОВЕЖДАНЕ НА ПРОЦЕСА ПО ЗАПИСВАНЕ И СЕЛЕКЦИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА ЦЕЛЕВАТА ГРУПА, КОИТО ЩЕ УЧАСТВАТ В КУРСА ПО РУМЪНСКИ/БЪЛГАРСКИ ЕЗИК**
4. **ПРОВЕЖДАНЕ НА КУРСОВЕТЕ**
5. **МОНИТОРИНГ**

# 1.ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Адвокатска колегия Долж и Адвокатска колегия Видин изпълняват проект “Трансгранично партньорство за обучение и мобилност на труда в юридическата сфера” финансиран по програма INTERREG V-A Румъния -България (програма финансирана от ЕС и Европейския фонд за регионално развитие), Приоритетна ос 4 „Квалифициран и приобщен регион“, специфичен обект „Насърчаване интеграцията в трансграничната зона по отношение на заетостта и мобилността на работната ръка”.

Проектът цели насърчаване на заетостта и мобилността на работната ръка в юридическата сфера в пограничната зона Долж-Видин чрез създаването на верига от центрове, които ще разпространяват и предоставят на населението информация, както и ще консултират населението по правни въпроси. Членовете на целевата група ще участват в серия от дейности, които ще доведат до повишаване на квалификацията им, насърчаване на заетостта на работната ръка в трансграничната зона и със сигурност ще доведат до повишаване на мобилността им.

**Дейност А9 - *“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона*”*** предполага реализирането на курсове по румънски език и по български език в контекста на нуждата от заетост в пограничната зона.

Курсът по български език ще се осъществи от експерт от Румъния, а курсът по румънски език от експерт от България .

Към настоящият момент и в областта на трансграничната румъно-българска икономика, познаването на българския език и на румънския език, които да се приложат на практика в двете държави е възможност предоставена на работодателите, като юридическата сфера не прави изключение от това.

Глобализацията е в непрекъснат процес на развитие, мултинационалностите се разпростират бързо, броят на наетите лица расте, а хората от различни култури и лингвистични области могат да комуникират помежду си чрез познаването на чужди езици. Повишаването на адаптивността, стимулирането на инвестиции в човешки ресурс представлява основата на взаимната подготовка и на обмена на добри практики с цел една по-добра интерграция на трансграничния пазар на труда.

Проектът дава възможност за информираност и повишаване на квалификацията на заинтересованите лица в една малко позната до сега област, а именно Трансграничата зона. Курсовете, които ще се проведат по проекта могат да доведат до бъдещото развитие на специалистите, както и до развитие дейностите на работодателите и на развитие на трансграничната зона като цяло.

В този контекст трябва да бъдат взети мерки с оглед динамизиране на работната ръка в двете зони, ручънска и българска, не само чрез стимулиране на заетостта на специалистите в собствената държава, но и в съседната.

# ЦЕЛ

Настоящата методика за организиране на курсове по румънски/български език е изготвена с цел изпълнение на лингвистичните курсове по проект “Трансгранично партньорство за обучение и мобилност на труда в юридическата сфера” финансиран в едни по-добри условия.

 Методика за организиране на курсове по румънски/български език е изготвена с оглед изпълнението на дейност А9 *“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона

Дейност А 9 предполага реализирането на 30 часа, в периода 30 октомври- 4 декември от всяка страна на границата. Курсовете по румънски/български език ще бъдат подготвени от 2 експерти, които са селектирани да преподават курса по румънски, съответно български език.

 Курсовете по румънски/български език имат за цел оценяването на възможностите за заетост в трансграничната зона, чиито продукт са увеличаване на ресурсите и икономическия потенциал в трансграничната зона. Тези дейности могат да доведат във времето до улесняване на мобилността в трансграничната зона и по този начин да спомогнат за подобряване на интеграцията на пазара на труда в трансграничната зона и на връзките между контрагентите извън границите на собствената си държава.

1. **ОРГАНИЗИРАНЕ И ПРОВЕЖДАНЕ НА ПРОЦЕСА ПО ЗАПИСВАНЕ И СЕЛЕКЦИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА ЦЕЛЕВАТА ГРУПА, КОИТО ЩЕ УЧАСТВАТ В КУРСА ПО РУМЪНСКИ/БЪЛГАРСКИ ЕЗИК**

 **Принципите на които се основава настоящата методика за селекция на членовете на целевата група, които ще вземат участие в курсовете по румънски/български език са следните:**

**-Принципа на равни възможности и недискриминация**

**-Принципа на равенство между мъже и жени ;**

**- Принципа на Първи по време, първи по право.**

**Лицето заинтересовано да участва в курсовете по румънски/български език ще следва да заяви желанието си чрез посещение на определен линк и изпращате на newsletter на проекта, или на e-mail** **info@juriscbp.ro** **до 30.10.2017г. – 16,00 ч.**

**Критерии за оценка при селекцията, точки**

1. **A. НИВО НА МОБИЛНОСТ В ТРАНСГРАНИЧНАТА ЗОНА В СЛЕДВАЩИТЕ 5 ГОДИНИ**
2. **1. Ниско – 1 точка**
3. **2. Високо – 2 точки**
4. **B. НЕОБХОДИМОСТ ОТ ПОВИШАВАНЕ НА ЗНАНИЯТА**
5. **1. Малка– 1 точка**
6. **2. Голяма – 2 точки**
7. **3. Много голяма – 3 точки**
8. **C. ОБЩ БРОЙ ТОЧКИ, ПОЛУЧЕНИ ОТ УЧАСТНИКА ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНАТА СЕЛЕКЦИЯ /ПРИ ЗАПИСВАНЕТО НА КАНДИДАТА ЗА ЧЛЕН НА ЦЕЛЕВАТА ГРУПА/**
9. **1. Между 7-8 точки - 1 точка**
10. **2. Между 9-11 точки – 2 точки**
11. **3. Между 12-13 точки - 3 точки**
12. Сбора от точките на всеки кандидат ще се изчислява на базата на Анекс 1 от досието на всеки един кандидат по отделно.

Резултатите от процеса на селекция на членовете на целевата група, които ще участват в курсовете по румънски/български език ще бъдат отразени в съответния протокол за селекция и оценка, който ще бъде публикуван на сайта на проекта и ще бъде достъпен по седалището на двата трансгранични юридически центъра /Видин и Долж/.

1. Жалби срещу протокола могат да се подават в срок от 24 часа от публикуване на резултатите и ще бъдат разглеждани от Комисията по селекция и оценка в срок от максимум 24 часа от подаване на жалбата.
2. **ПРОВЕЖДАНЕ НА КУРСОВЕТЕ**

Членовете на целевата група на базата на настоящата методика за селекция по дейност А9 –*“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона, ще участват на курсовете по румънски/български език.

Съгласно настоящата методика подготовката на членовете на целевата гпупа ще се осъществи на базата на следните документи:

* програма за подготовка ;
* курса по съответния език в електронен вид;
* тестове за оценка, изработени от всеки един от експертите поотделно.

Всички 50 селектирани членове на целевата група ще се организират в 2 групи от по 25 човека всяка за всеки партньор поотделно, както следва :

 - Група A ще се състои от 25 членове на целевата група на водещия Бенефициент, които ще участват в курсове по български език;

- Група В ще се състои от 25 членове на целевата група на Бенефициента партньор, които ще участват в курсове по румънски език.

Курсовете ще се провеждат в област Долж, съответно област Видин.

С оглед осигуряване на оптималното присъствие на членовете на целевата група в курсовете по румънски/български език, същите ще бъдат организирани по графика Gantt по проекта.За осъществяването на курса всеки един от бенефициентите ще наеме зала, оборудвана подходящо за тази цел.

Мястото на провеждане на курсовете ще бъде обявено след публикуването на настоящата методика.

Отговорникът по дейност подготовка заедно с експертите ще изготви график за осъществяване на курсовете по румънски/български език.

Графикът ще бъде сведен до знанието на членовете на целевата група по следния начин:

- обява на местата на изпълнение на проекта:

* **Румънски трансграничен юридически център**: бул. Карол I, №. 1, бл.. 17D Крайова, Долж, п.к. 200678, тел. +40351408430, fax +40251413940, e-mail centrul\_juridic\_transfrontalier@barouldolj.ro;
* **Български трансграничен юридически център**: ул.”Цар Александър ІІ” № 19-21, Видин, 3700, тел. +359 600 708, fax +359 600 708, e-mail vidinjuridicalcentre@gmail.com.

**- обява на официалния уебсайт на проекта.**

 Курсовете ще се осъществяват във времето от понеделник до петък в часовете от 15,00 до 20,00ч. и в събота и неделя от 09,00ч. до 14,00ч.

Преди започване на курсовете ще се организира среща с експертите, в която среща експертите ще могат да презентират методите които ще използват при преподаването на курса и които ще приложат при презентиране на курса на курсантите.

Ще се вземат предвид модерните методи за преподаване-обучение, като компютър, видеопроектор, достъп до уебсайт, презентиране навидеоматериали, т.н.).

С оглед ефикасността и мониторинга на дейност А9 - *“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона ще се изготвят следните документи:

* списък на експертите;
* график за провеждане на двата курса по чужд език, по групи;
* присъствен лист за експертите/отчет за дейността на експерта;
* целевата група, коятоще участва в курса по чужд език;
* присъствен лист за курсантите за всеки курс поотделно;
* тест за оценка за всеки курс поотделно;
* резултати от финалното оценяването на курсовете;
* диплома/сертификат за участие в курса.

При финализирането на всеки един от курсовете на курсантите ще бъдат раздадени анонимни анкети за оценка на курса, с цел подобряването му за вбъдеще.

# МОНИТОРИНГ

Мониторингът на курсовете осъществявани по проекта се състои в анализ, наблюдение и своевременно регистриране на дейността по подготовка. Тази дейност предполага събиране на информация относно процеса на подготовка, които са транспонирани в отчета за дейността на експерта.

Мониторингът на процеса по подготовка на курсовете позволява вземането на мерки, които да доведат до повишаване на производителността на проекта (например: подходящи условия в залата за провеждане на курса,сесизиране за отсъствия от курса, т.н.)

Дейността по мониторинг дава множество възможности, като:

* способства за поддържане на броя на членовете на целевата група, селектирани за тази дейност;
* способства за вътрешен контрол относно приложение на качествените и количествените критерии;
* своевременно разпространение на информацията относно риска от напускане;
* подпомага дейността по контрол и улеснява партньорите при вземане на решения;

Мениджъра по проекта ще бъде информиран непрекъснато за стадия на изпълнение на дейността по подготовка и за възможните проблеми,които могат да се появят при изпълнението на дейността А9.